

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 48 (1961)
Heft: 3: Schulhaus und Klassenzimmer

Artikel: Pädagogische Studienreisen nach Apulien
Autor: Giaunque, Elsi / Hürlimann, H.O.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-37556>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pädagogische Studienreisen nach Apulien



1

1

Fußboden in der Krypta der Kirche S. Maria Maggiore di Siponto
Sol de la crypte de l'église Santa Maria Maggiore di Siponto
Floor in the crypt of the Church of S. Maria Maggiore di Siponto



2

Die kreative Tätigkeit der Schüler der Klasse für textile Berufe an der Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich umfaßt Aufgaben auf folgenden Gebieten: Industrieteppeiche, Industriegewebe, Druckstoffe für die Industrie, individuelle Textilien für Mensch und Wohnung, Lehrtätigkeit der Schüler an Schulen und Instituten.

Als Teil der Ausbildung wurden in den letzten Jahren mehrfach Studienreisen nach Apulien veranstaltet. Solche Exkursionen sind, wie Besichtigungen und Ausstellungsbesuche, immer problematisch, denn sie unterbrechen den gewohnten Gang des Unterrichts, und ihr Gelingen ist ungewiß und unmeßbar. Sie verlangen eine erhöhte innere Bereitschaft zur Aufnahme und Verarbeitung des Gesehenen, des Gehörten oder Erlebten.

Apulien erschien nach langem Suchen als das geeignete Land für ein solches Experiment. Seine Haltung wird heute noch durch die griechische, römische, sarazenische und mittelalterliche Kultur bestimmt. Es besitzt einen großen Reichtum an klaren, einfachen Formen in Landschaft und Kirchen, in Haus, Gerät und Kleidung, in der Sprache, in der Lebenshaltung, in den Gebärden, den Bräuchen. Den modernen Menschen spricht die sinnfällige Klarheit der Umwelt und Lebensgestaltung dieser einfachen Menschen sehr direkt und zwingend an.

Die Exkursion dient den folgenden Ausbildungszielen:

1. Schulung der optischen Umwelterfassung, individuell verschieden betont nach Struktur, Proportionen, Fläche und Raum.
 2. Festhalten, Ordnen und Verarbeiten der erhaltenen Eindrücke in Notiz, Reisebericht, Zeichnung und Photo. Das Objekt soll bewußt erfaßt werden, optisch und gedanklich. Eine erste Verarbeitung erfolgt jeweils abends im Hotel.
 3. Intensivierung und Vereinfachung der Zeichnung (die nie Naturabklatsch sein darf), Umsetzung im Hinblick auf eine Verwendung in der eigenen Arbeit.
 4. Verfeinerung des subjektiven Farbempfindens,
 5. Entwicklung der Material- und Strukturempfindung.
 6. Entwicklung der Fähigkeit, die Materialien einem Ziele dienstbar zu machen. (Das Material darf nie Selbstzweck, sondern nur Mittel zu einer inneren Aussage sein.)
 7. Erkennen der Zusammenhänge Form – Material – Struktur – Zweck. Abgrenzung dieser Komplexe gegeneinander.
 8. Entwicklung des Sensoriums für die Beziehung von Textilien zum Gegebenen (Raum und Fläche, Farbe und Proportionen).
- Damit der einzelne Schüler diese Eindrücke in verschiedenen Entwicklungsstadien erlebt, wird die gleiche Exkursion in aufeinanderfolgenden Jahren wiederholt. Dadurch kann er die Steigerung seiner Aufnahmefähigkeit und seiner Möglichkeiten künstlerischer Umsetzung kontrollieren. Das wiederholte visuelle Erlebnis führt von der anfänglich gegenständlichen Wiedergabe zu einer intensiven Vereinfachung der Formen, zur Erfassung des Wesentlichen und damit zur klaren, zweckmäßigen Formgebung bei den Aufgaben in der Praxis.

Elsi Giauque und H.O. Hürlimann

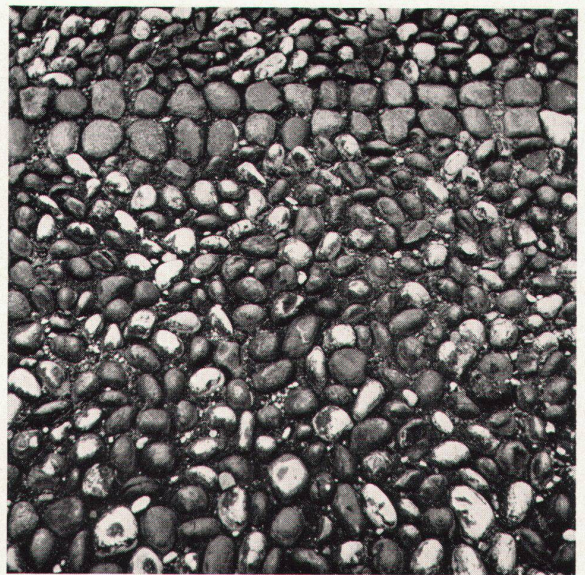
Die nachfolgenden Photographien, Zeichnungen und Textilien von Schülern und Schülerinnen bezeichnen nicht Entwicklungsreihen im Sinne einer systematischen Stilisierung der Eindrücke vom Naturvorbild bis zur Anwendung, sondern verschiedene Stufen des inneren Ertrages aus diesen Studienreisen.

2

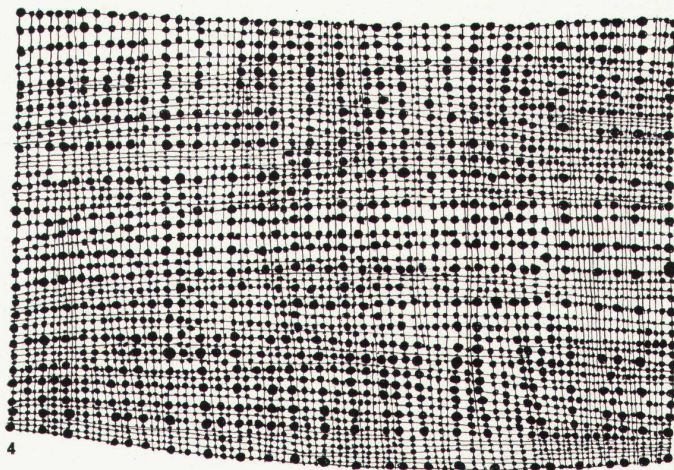
Knüpftteppich in Grau, Weiß, Blau und Lila
Tapis en gris, blanc, bleu et lilas
Knotted carpet in grey, white, blue and pale violet



3



6



4

Strukturen | Structures

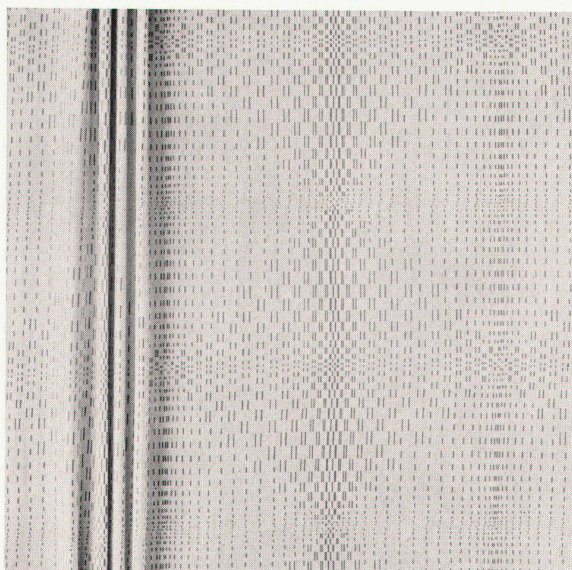
3
Apulische Landschaft
Paysage apullen
Apulian landscape

4
Zeichnung
Dessin
Drawing

5
Vorhangstoff in Filmdruck
Tissu pour rideau
Curtain material

6
Kopfplaster
Pavage
Pavement

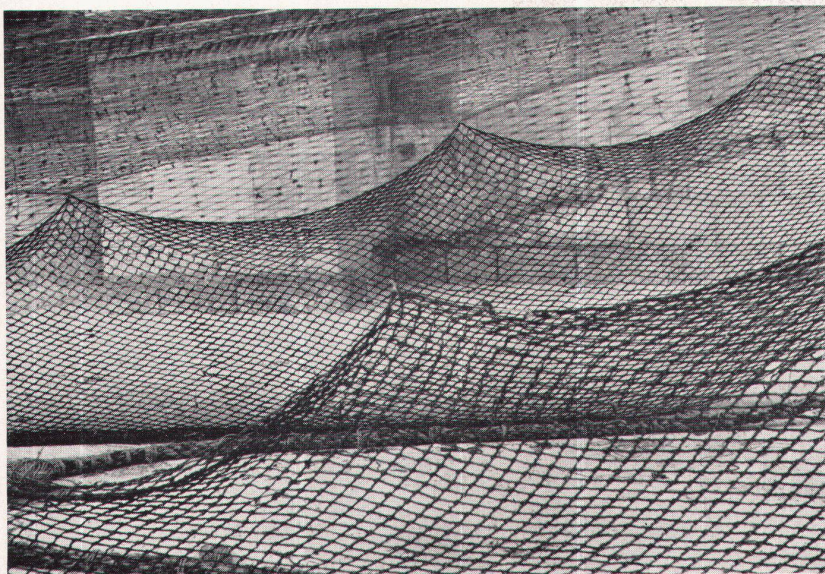
7
Couturestoff, Seide mit Glasperlen
Etoffe pour couture. Soie et perles de verre
Dress material. Silk and glass beads



5



7



8



11

Strukturen Structures

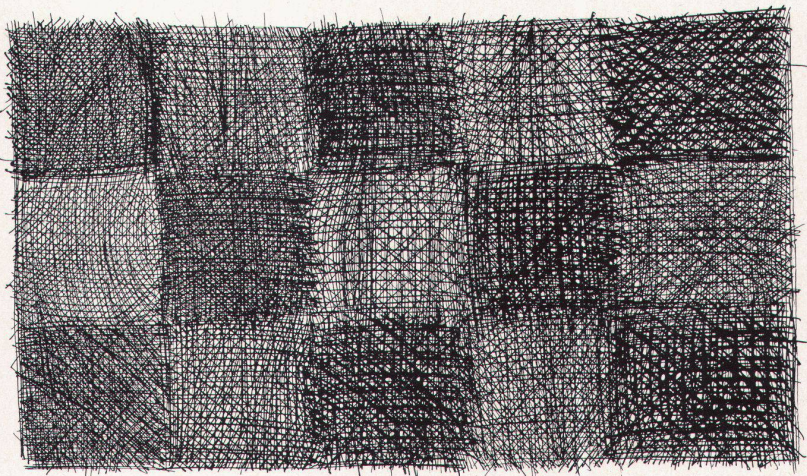
8
Aufgehängte Netze
Filets de pêcheurs
Hanging nets

9
Zeichnung
Dessin
Drawing

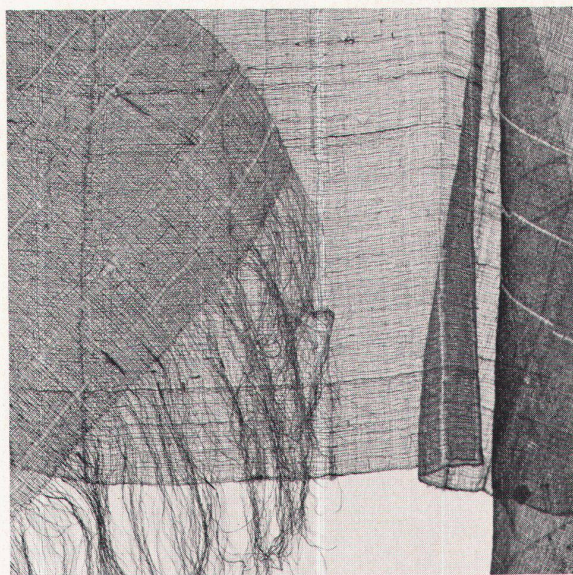
10
Stola aus Rohseide
Etole en soie grège
Stole of raw silk

11
Haus in Lucera
Maison à Lucera
House in Lucera

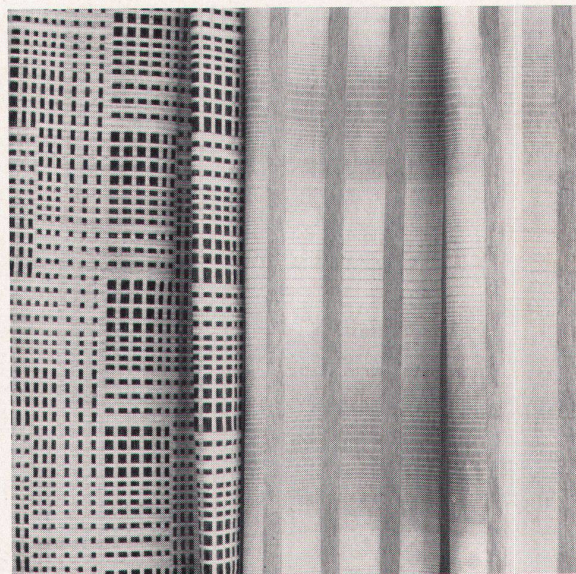
12
Gewebe für Vorhänge
Tissu pour rideaux
Fabric for curtains



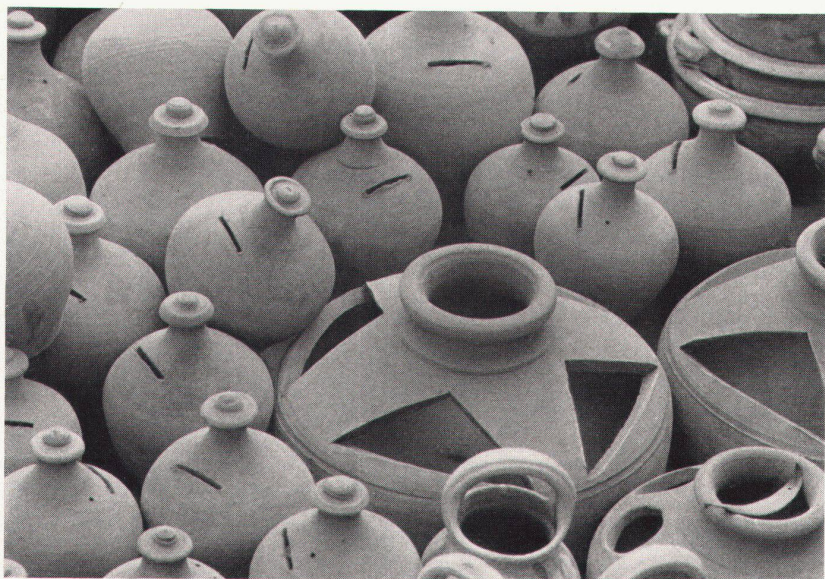
9



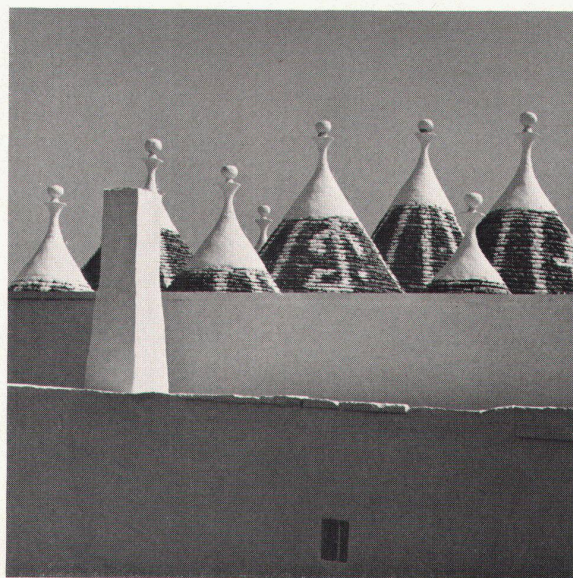
10



12



13



15

Formen | Formes | Shapes

13
Apulische Töpfereien auf dem Markt
Poteries d'un marché des Pouilles
Apulian pottery in the market

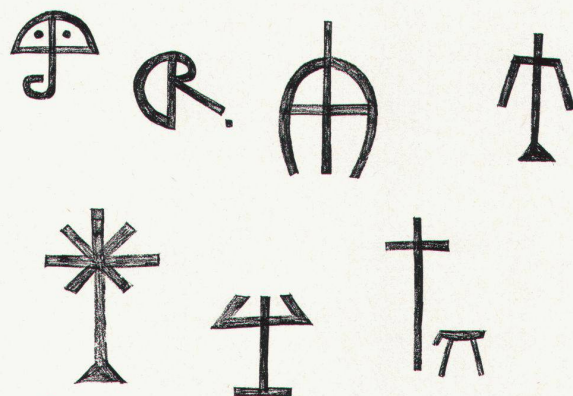
14
Damentasche aus weißem und schwarzem Leder
Sac à main en cuir blanc et noir
Lady's handbag of white and black leather

Zeichen | Signs | Signs

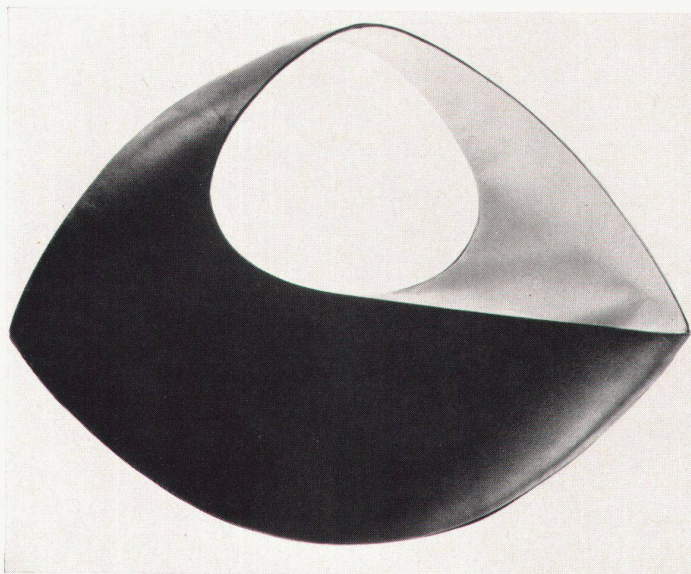
15
Trulli in Martina Franca
«Trulli» à Martina Franca
Trulli in Martina Franca

16
Zeichnung: Trulli-Zeichen
Dessin: Signes des «Trulli»
Drawing: Signs of the trulli

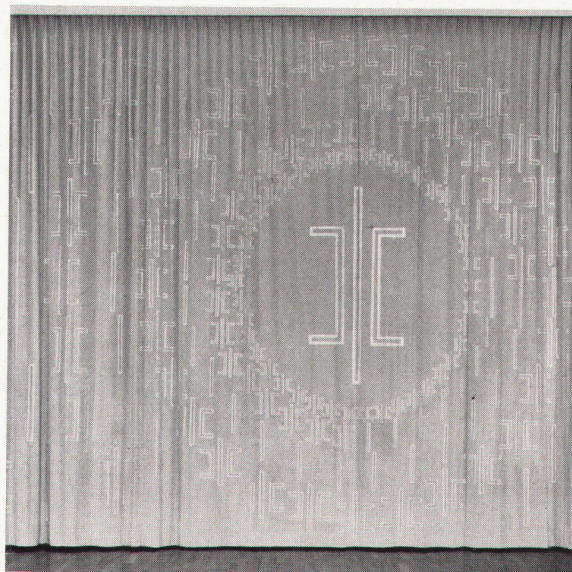
17
Sakraler Vorhang mit Handdruck in Gold
Rideau rituel avec motifs d'or, imprimés à la main
Sacramental hanging with gold hand printing



16



14



17